

Aneks nr 1 do umowy o dofinansowanie mikroprojektu wspólnego

Umowa o dofinansowanie nr **62/BES/PL-SK** na realizację mikroprojektu: „**W tradycji siła - wspólna promocja lokalnych specjalistów / V tradícii je sila - spoločná propagácia miestnych špecialít**”

nr. INT/EB/BES/1/V/B/0151

zgodnie z decyzją Komitetu ds. mikroprojektów nr **35** z dnia **13.01.2020**

w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg V-A Polska – Słowacja 2014-2020

zawarta pomiędzy:

Stowarzyszeniem „Region Beskidy”

z siedzibą: ul. Widok 18/1-3, 43-300 Bielsko-Biała, Polska,
REGON: 072310256, NIP: 547-18-93-885

zwanym dalej „Euroregionem”,

reprezentowanym przez:

Pana Marcina Filipa – Dyrektora Biura Stowarzyszenia „Region Beskidy”,

oraz

Wyższą Jednostką Terytorialną w Żylinie, z siedzibą:

Komenského 48, 011 09 Žilina, Republika Słowacka
DIČ: 2021626695, IČO: 37808427¹

zwanym dalej „WJT”,

reprezentowanym przez:

Ing. Erika Jurinová - Marszałek Samorządowego Kraju Žylińskiego

oraz²

Gminą Jeleśnia

z siedzibą: ul. Plebańska 1, 34-340 Jeleśnia
[REGON 072182605, NIP 553-24-87-465]³

zwanym dalej „Partnerem Wiodącym mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Anna Wasilewska – Wójt Gminy Jeleśnia
Krystyna Janik – Skarbnik Gminy Jeleśnia,

oraz

Obec Klin

z siedzibą: Hlavná, číslo 199/ 107, Klin 029 41
[REGON 00314544, NIP 2020571652]⁴

zwanym dalej „Partnerem mikroprojektu”

reprezentowanym przez:

Karol Revaj- Starosta Obce,

zwanymi łącznie „Stronami”,

Dodatok č. 1 Zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre spoločný mikroprojekt

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. **62/BES/PL-SK** na realizáciu mikroprojektu: „**W tradycji siła - wspólna promocja lokalnych specjalistów / V tradícii je sila - spoločná propagácia miestnych špecialít**”

č. INT/EB/BES/1/V/B/0151

podľa rozhodnutia Výboru pre mikroprojekty č. **35** zo dňa **13.01.2020** v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020

uzavretá medzi:

Združenie „Región Beskidy”

so sídlom: ul. Widok 18/1-3, 43-300 Bielsko-Biała, Poľsko, IČO: 072310256, DIČ: 547-18-93-885

ďalej len „Euroregión”,

zastúpeným:

Pánom Marcinom Filipom – Riaditeľom kancelárie Združenia „Región Beskidy”,

a

Žilinským samosprávnym krajom, so sídlom:

Komenského 48, 011 09 Žilina, Slovenská republika, DIČ 2021626695, IČO 37808427¹

ďalej len „VÚC”

zastúpeným:

Ing. Erika Jurinová – predsedníčkou Žilinského samosprávneho kraja

a

Gminą Jeleśnia

so sídlom: ul. Plebańska 1, 34-340 Jeleśnia
[IČO 072182605, DIČ 553-24-87-465]⁶

ďalej len „vedúci partner mikroprojektu ”

zastúpeným:

Anna Wasilewska – Starosta Obce
Krystyna Janik – Skarbnik Gminy Jeleśnia,

a³

Obec Klin

z siedzibą: Hlavná, číslo 199/ 107, Klin 029 41
[IČO: 00314544, DIČ 2020571652]⁷

ďalej len „partner mikroprojektu”

zastúpeným:

Karol Revaj- Starosta Obce

spolu pomenované ako „zmluvné strany”,

na podstawie §18 Umowy o dofinansowanie nr 62/BES/PL-SK zwanej dalej „umową”.

na základe §18 Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku č. 62/BES/PL-SK ďalej len „zmluva”.

Strony uzgadniają, co następuje:

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1

§ 6 ust. 1 i 2 umowy otrzymują następujące brzmienie:

§ 6

OKRES REALIZACJI MIKROPROJEKTU

- Okres realizacji mikroprojektu jest następujący:
 - Data rozpoczęcia realizacji mikroprojektu to: **01.08.2020 r.;**
 - Data zakończenia realizacji rzeczowej mikroprojektu to: **31.10.2021 r.;**
- Realizacja mikroprojektu powinna przebiegać zgodnie z harmonogramem działań, określonym w aktualnym wniosku o dofinansowanie stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego Aneksu.”

§ 2

Pozostałe zapisy Umowy nie ulegają zmianie.

§ 3

Aneks został sporządzony w 4 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

§ 4

Aneks wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.⁵

§ 1

§ 6 ods. 1 a 2 zmluvy bude znieť:

§ 6

OBDOBIE REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

- Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
 - Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: **01.08.2020 r.;**
 - Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: **31.10.2021 r.;**
- Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít uvedeným v aktuálnej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorá tvorí prílohu č. 2 k tomuto Dodatku.”

§ 2

Ostatné ustanovenia v zmluve sa nemenia.

§ 3

Dodatok bol vyhotovený v 4 rovnopisoch, po jednom pre každú stranu.

§ 4

Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu poslednou zo zmluvných strán⁵

¹ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)

² Należy dostosować odpowiednio do liczby Partnerów uczestniczących w mikroprojekcie./ Je potrebné prispôbiť podľa počtu partnerov zúčastnených v mikroprojekte.

³ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)

⁴ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁶ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný)

⁷ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Odpowiednio numery: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny)/ Príslušné čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

⁵ W przypadku mikrobeneficjenta słowackiego, zgodnie z Ustawą nr 211/2000 Z. z o dostępie do informacji publicznej umowa staje się prawomocna w dniu następnym po dniu jej opublikowania na stronie internetowej właściwych instytucji przy czym decydujące jest jej

§ 5

ZAŁĄCZNIKI DO ANEKSU

Integralną część Aneksu stanowią następujące załączniki:

1. Pełnomocnictwo dla osoby reprezentującej Euroregion;
2. Aktualny wniosek o dofinansowanie mikroprojektu.

§ 5

PRÍLOHY K DODATKU:

Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku sú nasledujúce prílohy:

1. Plná moc pre osobu zastupujúcu Euroregión;
2. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku.

W imieniu Euroregionu / V mene Euroregiónu

Imię i nazwisko /
Meno a priezvisko:

Marcin Filip

Stanowisko / Funkcia:

Dyrektor biura/ Riaditeľ kancelárie

Miejsce, data /
Miesto, dátum:

Bielesko Biata
30.06.2021

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

W imieniu Samorządowego Kraju Żylińskiego/V mene Žilinského samosprávneho kraja

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Stanowisko/Funkcia

Ing. Erika Jurinová
**Marszałek Samorządowego Kraju Żylińskiego/
predsedníčka Žilinského samosprávneho kraja**

Miejsce, data /
Miesto, dátum:

Żylin
30.06.2021

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera Wiodącego (Gmina Jeleśnia)

V mene vedúceho partnera (Gmina Jeleśnia)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Stanowisko / Funkcia

Anna Wasilewska
starosta obce

Miejsce, data /
Miesto, dátum: 30.06.2021

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Stanowisko / Funkcia

Krystyna Janik
skarbnik gminy

Miejsce, data /
Miesto, dátum: 30.06.2021

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

W imieniu Partnera mikroprojektu nr 1 (Obec Klin)

V mene partnera mikroprojektu č. 1 (Obec Klin)

Imię i nazwisko / Meno a priezvisko
Stanowisko / Funkcia

Karol Revaj
starosta obce

Miejsce, data /
Miesto, dátum: 30.06.2021

.....
(Podpis i pieczęć/ Podpis a pečiatka)

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/EB/BES/1/V/B/0151
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	30.06.2021 r. SRB/6/17/2021/2 pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Gmina Jelesnia
--	----------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	W tradycji siła - wspólna promocja lokalnych specjałów / V tradicii je siła - spoločná propagácia miestnych špecialít
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa transgranicznego obszaru
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšení úrovně udržitelného využití kulturního a přírodního dědictví návštěvníky a obyvateli
Kód intervencie / Kod interwencji	094. Ochrona, rozwój a podpora publicznych aktyw kultury i kulturowego dziedzictwa
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
08-2020 - 10-2021

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Gmina Jelesnia	41 347,80 €	2 432,22 €	4 864,46 €	48 644,48 €	53,67%
	85%	5%	10%		
Gmina Klin	35 693,37 €	4 199,22 €	2 099,61 €	41 992,20 €	46,33%
	85%	10%	5%		
Spolu / Razem	77 041,17 €	6 631,44 €	6 964,07 €	90 636,68 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				90 636,68 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Gmina Jelesnia	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Anna Wasilewska Wójt Gminy Jelesnia Krystyna Janik Skarbnik Gminy	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Sliezske	
Okres / Powiat	Żywiecky	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Jelesnia 34-340	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Plebańska 1	
IČO / REGON	072182605	
DIČ / NIP	5532487465	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	0048 519 327 334	
Fax / Fax	0048 33 86 36 797	
E-mailová adresa / Adres e-mail	fundusze.jelesnia@gmail.com	
Www stránka / Strona www	www.jelesnia.pl	

Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Gmina realizuje projekty inwestycyjne i nieinwestycyjne, ze środków własnych i zewn. np. RPO WSL, PROW, INTERREG, zespół realizujący projekty posiada umiejętności i kompetencje w zakresie współpracy transgranicznej. Pracownicy zatrudnieni w referacie inwestycji i funduszy europejskich są doświadczeni we wdrażaniu projektów. W latach 2007-2018 Gmina zrealizowała ok. 25 projektów inwestycyjnych i nieinwestycyjnych, m.in. budowa systemu ścieżek pieszo-rowerowych, rozbudowa dróg, rozwój usług itp., Gmina wdrożyła też projekty PL-SK tj. a.) POWT RP – Rep. SK 2007-2013, Sąsiedzkie nastroje, 02-2013 - 01-2014, budżet: 22 900,00 EUR b.) INTERREG III A Polska - Republika Słowacka 2004-2006, Bursztynowym szlakiem do sąsiadów, 07.2006 - 06.2007, budżet: 25 800,00 PLN c.) Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 1. „Turystyka bez granic - rozwój polsko-słowackiego szlaku turystycznego z Jeleśni do Klina”; 01.03.2017 r. - 28.10.2018 r., budżet: 1 558 401,46 EUR 2. „Wspólne dziedzictwo - polsko-słowacka akcja promująca dorobek kulturalny i tradycje pogranicza”, 08-2017 - 07-2018, budżet: 40 116,45 EUR 3. „Dziedzictwo w rękach naszych przodków”, 01-2019 - 08-2019, budżet: 40 297,26 EUR Obec realizuje inwestycyjne, a także nieinwestycyjne projekty, które są finansowane z własnych źródeł, a także z zewnętrznych (PRO WSL, PROW, INTERREG). Na Obecnym urzędzie działa zespół z niezbędnymi umiejętnościami i kompetencjami, w tym także w obszarze transgranicznej współpracy. Osoby zatrudnione w Referacie inwestycji i funduszy europejskich mają doświadczenie w realizacji projektów. W latach 2007-2018 realizowała obecność ok. 25 inwestycyjnych i nieinwestycyjnych projektów, w tym wykonanie pieszych i rowerowych chodników, rozszerzenie dróg, rozwój usług Obec realizowała także projekty PL-SK: a.) PL-SK 2007-2013, „Sąsiedzkie nastroje”, 02-2013 - 01-2014, budżet: 22 900,00 EUR b.) INTERREG III-A Polska-Słowacja 2004-2006 „Jantárovou cestou k susedom”, 07.2006 - 06.2007, budżet: 25 800,00 PLN c.) Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020 1. „Turystyka bez granic - rozwój polsko-słowackiego szlaku turystycznego z Jeleśni do Klina”, 01.03.2017 r. - 28.10.2018 r., budżet: 1 558 401,46 EUR 2. „Wspólne dziedzictwo - polsko-słowacka akcja promująca dorobek kulturalny i tradycje pogranicza”, 08-2017 - 07-2018, budżet: 40 116,45 EUR 3. „Dziedzictwo w rękach naszych przodków”, 01-2019 - 08-2019, budżet: 40 297,26 EUR
--	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Piotr Oślak
Telefón / Telefon	519327334
Fax / Fax	-
E-mailová adresa / Adres e-mail	fundusze.jelesnia@gmail.com

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Gmina Klin	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Karol Revaj Starosta	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Žilinský kraj	
Okres / Powiat	Námestovo	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Klin 029 41	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Hlavná, číslo 199/ 107	
IČO / REGON	00314544	
DIČ / NIP	2020571652	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	00421915818262	
Fax / Fax	00421 043 5584421	
E-mailová adresa / Adres e-mail	obecklin@klin.sk	
Www stránka / Strona www	www.klin.sk	

Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Projekty powiązane zrealizowane w ramach Programu Interreg V-A Polska-Słowacja 2014-2020: 1. „Turystyka bez granic - rozwój polsko-słowackiego szlaku turystycznego z Jeleśni do Klina”; 01.03.2017 r. - 28.10.2018 r., budżet: 1 558 401,46 EUR 2. „Wspólne dziedzictwo - polsko-słowacka akcja promująca dorobek kulturalny i tradycje pogranicza”, 08-2017 - 07-2018, budżet: 40 116,45 EUR 3. „Dziedzictwo w rękach naszych przodków”, 01-2019 - 08-2019, budżet: 40 297,26 EUR Gmina Klin posiada doświadczenie w realizacji innych projektów, które nie są bezpośrednio powiązane z niniejszym projektem, tj. 1. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich RS, Operacyjny Program Regionalny - Zmiana gospodarki paliwowej w Szkole Podstawowej z Przedszkolem Klin - 522 186,92 EUR (2009 - 2010) 2. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich RS, Operacyjny Program Regionalny - Remont Szkoły Podstawowej z Przedszkolem Klin - 1 649 650,66 EUR (2010) 3. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Obszarów Wiejskich RS, Operacyjny Program Regionalny - Rewitalizacja centrum w Klinie - 6 98 391, 21 EUR (2012) Realizacja tych projektów pozwoliła uzyskać wiele cennych doświadczeń w dziedzinie zarządzania, administracji i rzeczowego wykonania projektów, co daje gwarancję dobrego wykonania również tego projektu. Súvisiace projekty realizované ako súčasť Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020 1. "Turistika bez hraníc - rozvoj poľsko-slovenského turistického chodníka z Jelešné do Klina", 01.03.2017 r. - 28.10.2018 r., rozpočet: 1 558 401,46 EUR 2. "Spoločné dedičstvo - poľsko-slovenská podujatie propagujúce kultúrne bohatstvo a tradície pohraničia.", 08-2017 - 07-2018, rozpočet: 40 116,45 EUR 3. „Dedičstvo v rukách našich prädkov”, 01-2019 - 08-2019, rozpočet: 40 297,26 EUR Obec Klin má aj skúsenosti s realizáciou iných projektov ktoré priamo nesúvisia s projektom: 1. MP a RV SR, Regionálny operačný program - Zmena palivovej základne v ZŠ s MŠ Klin 522 186,92 EUR (2009 - 2010) 2. MP a RV SR, Regionálny operačný program - Rekonštrukcia ZŠ s MŠ Klin 1 649 650,66 EUR (2010) 3. MP a RV SR, Regionálny operačný program - Revitalizácia centra v obci Klin 6 98 391, 21 EUR (2012) Úspešná realizácia týchto projektov nám umožnila nazbierať veľa skúseností s obsahovou, vecnou, riadiacou a aj administratívnou implementáciou projektov čo je zárukou kvalitnej realizácie aj predkladaného projektu
--	---

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Martina Jurčáková
Telefón / Telefon	00421 907 856 420
Fax / Fax	00421 043 5584421
E-mailová adresa / Adres e-mail	matajurcakova@gmail.com

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
Współpraca gmin stała się podstawą do stworzenia kolejnego projektu. Projekt będzie uzupełnieniem zadań w ramach transgranicznych projektów tj.: "Turystyka bez granic (...)" w ramach którego powstał szlak pieszo-rowerowy łączący miejscowości partnerskie wraz z infrastrukturą turyst.; „Wspólne dziedzictwo (...)”, w ramach którego zrealizowano szereg imprez tematycznych promujących lokalne dziedzictwo pogranicza oraz „Dziedzictwo w rękach naszych przodków”, w ramach którego zebrano lokalne tradycje i zwyczaje w formie publikacji oraz umieszczono drewniane rzeźby przy wjeździe do miejscowości partnerskich. Partnerzy, zdając sobie sprawę z konieczności ciągłego dbania o zachowanie dziedzictwa, postanowili wcielić w życie koncepcję nowego projektu, który wzmocni wizerunek pogranicza i przyciągnie turystów, kładąc nacisk na kolejne elementy wspólnego dziedzictwa – lokalne produkty oraz tradycje. W celu przygotowania wniosku odbyło się kilka spotkań na których dzielono się pomysłami na działania w projekcie. Ustalono cele, zakres projektu i harmonogram, omówiono zasady realizacji oraz odpowiedzialności Partnerów. Wspólnie pracowano nad opracowaniem wniosku w generatorze i oszacowaniem budżetu oraz przygotowaniem załączników. Spółpráce obci sa stala základom pre vytvorenie ďalšieho projektu. Projekt bude dopĺňať úlohy cezhraničných projektov, t.j.: „Turistika bez hraníc (...)”, v rámci ktorého vznikla pešia a cyklistická trasa spájajúca partnerské obce s turistickou infraštruktúrou; "Spoločné dedičstvo (...)", v rámci ktorého sa uskutočnil celý rád tematických podujatí propagujúcich miestne dedičstvo pohraničia "Dedičstva v rukách našich predkov", v rámci ktorého sa zhromaždilo miestne tradície a zvyky, vo forme publikácie, a pri vjazde do partnerskej dediny boli umiestnené drevené sochy. Partneri, uvedomujúc si potrebu neustáleho zachovávaní dedičstva, sa rozhodli vypracovať koncept nového projektu, ktorý posilní imidž pohraničia a priláka turistov, s dôrazom na ďalšie prvky spoločného dedičstva – miestne produkty a tradície. S cieľom pripravenia žiadosti sa uskutočnilo niekoľko stretnutí, počas ktorých sa vymenili spoločné nápady na projektové aktivity. Boli stanovené ciele, rozsah projektu a časový harmonogram, a diskutovalo sa o podmienkach realizácie a zodpovednosti partnerov. Spoločne pracovali na príprave žiadosti v generátore, odhade rozpočtu a príprave príloh	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
Działania projektowe będą realizowane wspólnie. Zespół projektowy powołany do realizacji projektu pozostanie w ciągłym kontakcie telefonicznym i mailowym, zaplanowano również kilka spotkań roboczych. W trakcie pierwszych spotkań zostaną ustalone wspólne standardy dot. wyboru dostawców usług, materiałów promocyjnych oraz szczegółowy harmonogram zadań itp., co sprawdzało się w poprzednich projektach. Realizowane zadania będą się uzupełniać, a w wydarzeniach zaplanowanych w projekcie będą brali udział przedstawiciele obu krajów. Grupy taneczne zaangażowane w projekt wymieniać się doświadczeniami i będą miały możliwość wspólnego zaprezentowania się podczas ważnych wydarzeń na stałe zapisanych w harmonogramie wydarzeń danej miejscowości. Lokalne produkty promowane w ramach projektu będą prezentowane jako zasób wspólny zarówno po stronie polskiej jak i słowackiej, a zebrane przepisy kulinarne będą dokumentem dwujęzycznym stworzonym wspólnie. Partnerzy będą również współpracować przy przygotowaniu raportu z realizacji projektu i rozliczania poniesionych wydatków. Projektové aktivity sa budú realizovať spoločne. Projektový tím, ktorý má realizovať projekt bude v neustálom telefonickom a e-mailovom kontakte a plánuje sa aj niekoľko pracovných stretnutí. Počas prvých stretnutí budú dohodnuté spoločné štandardy pre výber dodávateľov služieb, propagačných materiálov a bude dojednaný podrobný harmonogram úloh atď., čo sa overilo v predchádzajúcich projektoch. Realizované úlohy budú sa vzájomne dopĺňať a zástupcovia oboch krajín budú zapojení do podujatí plánovaných v projekte. Tanečné skupiny zapojené do projektu budú vymieňať skúsenosti a budú mať možnosť prezentovať sa v počas významných udalostí, ktoré sa nachádzajú v stálom kalendári obecných podujatí. Miestne produkty propagované v rámci projektu budú prezentované ako spoločný zdroj na poľskej a slovenskej strane a vybrané recepty budú publikované vo vytvorenom spoločne dvojazyčnom dokumente. Partneri taktiež budú spolupracovať pri príprave správy z priebehu realizácie projektu a vyúčtovania vynaložených výdavkov.	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

Formuła wspólnego zespołu projektowego sprawdziła się w poprzednich projektach. Analogicznie zdecydowano więc o powołaniu zespołu projektowego, składającego się z przedstawicieli obu Gmin.

Wspólny personel po obu stronach granicy odpowiedzialny będzie za:

- a.) realizację wszystkich działań objętych wnioskiem projektowym,
- b.) zarządzanie finansowe zgodnie z budżetem oraz wytycznymi,
- c.) zamówienia publiczne,
- d.) odpowiednią promocję i informację zgodną z Programem oraz Wytycznymi.

Każdemu z pracowników przydzielone zostaną odpowiednie zadania w związku z realizacją projektu, dzięki czemu odpowiedzialność za wykonanie poszczególnych działań zostanie rozdzielona pomiędzy pracowników projektu.

Za koordynację wszystkich działań odpowiedzialny będzie PW. Wszystkie jednak działania prowadzone będą w ścisłej współpracy z Partnerem projektu.

Vzorec spoločného projektového tímu sa overil v predchádzajúcich projektoch. Podobne sa rozhodlo o vymenovaní projektového tímu pozostávajúceho zo zástupcov oboch obcí.

Spoločný tím na oboch stranách hranice bude zodpovedný za:

- a.) implementáciu všetkých opatrení zahrnutých v žiadosti o projekt,
- b.) finančné riadenie v súlade s rozpočtom a smernicami,
- c.) verejné zákazky,
- d.) vhodnú propagáciu a informácie v súlade s programom a smernicami.

Každému z tímu budú pridelené úlohy v súvislosti s projektom, a tak sa zodpovednosť za realizáciu jednotlivých úloh rozdelí medzi účastníkov projektu.

Za koordináciu všetkých činností bude zodpovedať vedúci projektu. Všetky akcie sa budú vykonávať v úzkej spolupráci s partnerom projektu.

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu

Áno / Tak

Partnerzy zapewnią wspólne finansowanie projektu. Każdy z Partnerów jest w stanie pokryć koszty wynikające z budżetu zaplanowanego na realizację poszczególnych działań. Budżet partnera polskiego jest nieco większy ze względu na przewidzianą we wniosku projektowym większą liczbę działań oraz odpowiedzialność za cały projekt.

Sytuacja finansowana Partnerów pozwala na pokrycie całkowitych kosztów związanych z realizacją projektu i oczekiwanie na uzyskanie refundacji poniesionych wydatków. W ramach finansowania 85% budżetu PW to źródła EFRR, pozostałe 10% stanowić będą wkład własny partnera, a 5% z budżetu państwa. Podobnie finansowanie uzyska partner słowacki – w jego przypadku 85% środków pochodzić będzie z EFRR, 10% z budżetu państwa, a 5% stanowić będzie jego wkład własny.

Partneri zabezpečia spoločné financovanie projektu. Každý partner je schopný pokryť náklady spojené s plánovaným rozpočtom na vykonávanie jednotlivých činností. Rozpočet poľského partnera je trochu vyšší, vzhľadom na predpokladaný väčší počet aktivít a zodpovednosti za celý projekt uvedený v žiadosti o projekt. Finančná situácia partnerov umožňuje pokryť celkové náklady spojené s realizáciou projektu a očakávanie na prijímanie úhrady vzniknutých nákladov. V rámci projektového financovania obec Jeleśnia 85% EFRR, zvyšných 10% je vlastný príspevok partnera, 5% zo štátneho rozpočtu. Rovnaké financovanie získa slovenský partner – v jeho prípade 85% finančných prostriedkov bude pochádzať z EFRR, 10% zo štátneho rozpočtu a 5% bude jeho vlastný príspevok.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

Rozwój turystyki kulturowej i chęć poznania walorów lokalnego dziedzictwa staje się szansą dla gmin. Zauważalne zainteresowanie folklorem pokazuje, że warto inwestować w promocję dziedzictwa kulturowego. Obszar przygraniczny obfituje w tradycyjne produkty rękodzielnicze czy kulinarne; działa na nim szereg zespołów ludowych, które dowodzą, że dziedzictwo może stać się motorem rozwoju. Niestety, mimo znacznego potencjału dziedzictwo to nie jest odpowiednio wykorzystywane. Są osoby, które starają się o nie dbać, ale nieskoordynowane działania częściej z uwagi na niewystarczającą skuteczność raczej zniechęcają niż pobudzają do działania. Dla gmin ważnym tematem staje się promowanie lokalnych wydarzeń, które coraz częściej przyciągają nie tylko nowoczesnym cateringiem i „gwiazdami” wieczoru ale też prezentowanymi lokalnymi

produktami i tradycjami. Założeniem projektu jest więc nie tylko przygotowanie lokalnych potraw jako poczęstunku na wydarzeniach, ale również zapoznanie się ze sposobami przygotowywania charakterystycznych potraw podczas warsztatów kulinarnych. Pogranicze słynie z licznych potraw, na które przepisy są w większości w głowach naszych babć lub zostały spisane w książkach kucharskich, bez przekazania w praktyce. Należałoby przywrócić wartość tradycyjnych przepisów a także w ciekawej i praktycznej formie przekazać umiejętności kulinarne, zanim zostaną całkiem zapomniane. Wartością dodaną warsztatów będzie zatem nie tylko uzyskanie kompetencji przez uczestników ale również zebranie przepisów, które zostaną utrwalone.

Kolejnym problemem jaki identyfikują Partnerzy jest brak miejsc, gdzie z łatwością (bez względu na warunki atmosferyczne) można by było promować lokalne produkty. Lokalni „wytwórcy” mimo że mają się czym pochwalić często nie mają warunków do zaprezentowania swoich towarów. Działania projektu, a dokładnie przygotowanie mobilnych stoisk promocyjnych mają zmienić ten stan. Dzięki odpowiednio przygotowanym stanowiskom lokalne produkty będą mogły stać się nieodłącznym elementem każdego wydarzenia.

Jednym z kluczowych elementów kulturowego dziedzictwa jest działalność zespołów ludowych. Poziom zainteresowania turystów tą dziedziną sztuki jest znaczny, przejawia się to chociażby w zainteresowaniu inicjatywami jak np. Tydzień Kultury Beskidzkiej. Warto zainteresować tańcem ludowym szersze grono odbiorców i przekazać pewne umiejętności taneczne młodszemu pokoleniu. Bardzo ważne jest także pozyskanie nowych członków do zespołów – obecnie, w dobie Internetu członkostwo w zespołach ludowych może wydawać się młodym ludziom nieatrakcyjne lub nawet tandetne. Niekorzystnym wydaje się również fakt, że zespoły są też często niedoinwestowane – dysponują strojami, które w są zespołach od pokoleń. Stroje dawno straciły już na jakości, co odbija się na odbiorze występów.

Projekt ma się stać odpowiedzią na wyzwanie przedstawione powyżej. Z regionu dumni mają być przede wszystkim mieszkańcy, a odpowiednie wykorzystania walorów ma przyciągać turystów, którzy oprócz walorów turystycznych zachwycić się będą kultywowanymi tradycjami.

Rozvoj kultúrneho cestovného ruchu a ochota poznať bohatstvo miestneho dedičstva sa stali príležitosťou pre obce. Výrazný záujem o folklór ukazuje, že je výhodné investovať do propagácie kultúrneho dedičstva. Pohraničná oblasť je bohatá na tradičné remeselné a kulinárske výrobky; funguje tu celý rad ľudových súborov, ktoré dokazujú, že toto dedičstvo sa môže stať hnacou silou pre rozvoj. Bohužiaľ, napriek svojmu značnému potenciálu, toto dedičstvo nie je správne využité. Sú osoby, ktoré sa snažia o jeho zachovanie, ale nekoordinované aktivity, najčastejšie kvôli ich nedostatočnej účinnosti, majú tendenciu skôr odrádzať ako stimulovať k aktivitám. Pre obce je dôležitou témou propagácia miestnych podujatí, ktoré sú čoraz viac zaujímavé nielen moderným cateringom a "hviezdami" večera, ale tiež prezentovanými miestnymi produktmi a tradíciami. Cieľom projektu je nielen príprava miestnych jedál ako občerstvenie počas podujatia, ale hlavne realizácia kulinárskych workshopov s cieľom oboznámiť sa so spôsobmi prípravy tradičných jedál. Pohranicie je známe veľkým množstvom jedál, ktorých recepty sú väčšinou v hlavách našich babičiek, alebo boli zapísané v kuchárskych knihách bez praktického odovzdania vedomostí. Bolo by potrebné obnoviť hodnotu tradičných receptov, rovnako ako v zaujímavej a praktickej forme sprostredkovať kulinárske zručnosti, kým nezostanú úplne zabudnuté. Pridanou hodnotou workshopov preto bude nielen získanie účastníkmi zručnosti, ale tiež zhromaždenie receptov, ktoré zostanú zachované.

Ďalším problémom, ktorý identifikovali partneri, je nedostatok miest, kde by sa ľahko (bez ohľadu na počasie) mohli propagovať miestne produkty. Miestni "výrobcovia", aj keď sa musia čím pochváliť, často nemajú podmienky na prezentáciu svojho tovaru. Projektové aktivity, a starostlivo pripravené mobilné propagačné stánky majú zmeniť tento stav. Vďaka vhodne pripraveným stánkom, sa miestne produkty budú môcť stať neoddeliteľnou súčasťou každej udalosti. Jedným z kľúčových prvkov kultúrneho dedičstva je činnosť ľudových súborov. Úroveň záujmu turistov v tejto oblasti umenia je značná, a prejavuje sa to aj záujmom o iniciatívy, ako napr.

Týždeň beskydskej kultúry. Oplatí sa zaujať ľudovým tancom širšie publikum a odovzdať niektoré tanečné zručnosti mladším generáciám. Je tiež veľmi dôležité získať nových členov do súborov-v dnešnej dobe, vo čase internetu, členstvo v ľudových súboroch sa môže zdať neatraktívne, alebo dokonca menej hodnotný. Nepriaznivým faktorom je tiež skutočnosť, že súbory sú tiež často nedoinvestované-majú kostýmy, ktoré sú v súbore od dávnych generácií. Kostýmy už dlho stratili na kvalite, čo má vplyv na sledovanie predstavenia.

Projekt má byť odpoveďou na vyššie uvedené výzvy. Hrdí na svoj región majú byť predovšetkým jeho obyvatelia, a správne využitie jeho kvalít má prilákať turistov, ktorých okrem turistických atrakcií poteší zachovanie tradícií.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Celem projektu jest zachowanie oraz promocja niematerialnego dziedzictwa pogranicza polsko-słowackiego.

Cel ten jest zgodny z celem operacyjnym osi priorytetowej 1, tj. Ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza. Działania zaplanowane w projekcie będą związane z promocją potencjału kulturowego regionu (zespoły ludowe, lokalna kuchnia, produkty i usługi lokalne) poprzez warsztaty, a także wspólne uczestnictwo w lokalnych wydarzeniach, na których promowane będą lokalne produkty. Ponadto projekt dążąc do stworzenia odpowiednich warunków do zaprezentowania swoich towarów przez lokalnych wytwórców pozytywnie wpłynie na ochronę dziedzictwa lokalnego. Dzięki zaangażowaniu odbiorców w prowadzone działania umiejętności kulinarne czy znajomość lokalnych tradycji (tańce, rękodzielnictwo) zostanie przekazana grupom docelowym co doprowadzi do ochrony dziedzictwa kulturowego pogranicza. Ponadto działania w pełni skupiać się będą na wykreowaniu regionu jako atrakcyjnego nie tylko pod względem turystycznym, ale przede wszystkim regionu o bogatym dziedzictwie kulturowym.

Aby cel ten został zrealizowany projekt zakłada:

- a.) Organizację warsztatów celem zachowania umiejętności związanych z regionalnymi tradycjami (warsztaty taneczne w PL, rękodzielnicze w SK).
- b.) Przeprowadzenie warsztatów kulinarnych dla ochrony i utrwalenia przepisów lokalnych.
- c.) Promocję produktów lokalnych podczas wydarzeń kulturalnych w regionie w celu rozwoju oferty kulturowej obszaru pogranicza.

Przeprowadzenie wymienionych działań zdecydowanie wpłynie na wzrost wiedzy i świadomości zarówno samych mieszkańców pogranicza jak i osób przyjezdnych a także utrwalenie promocję i ochronę dziedzictwa obszaru pogranicza.

Cielom projektu je zachovať a propagovať nehmotné dedičstvo poľského a slovenského pohraničia.

Tento cieľ je v súlade s operačným cieľom prioritnej osi 1, t. j. Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva pohraničnej oblasti. Aktivítu plánovanú v projekte budú spojené s propagáciou kultúrneho potenciálu regiónu (ľudové súbory, miestna kuchyňa, miestne produkty a služby) prostredníctvom workshopov, ako aj spoločnou účasťou na miestnych podujatiach, kde budú propagované miestne produkty. Okrem toho, projekt bude mať pozitívny vplyv na zachovanie miestneho dedičstva vďaka zameraniu sa na vytvorenie vhodných podmienok pre prezentáciu svojho tovaru miestnymi výrobcami. Vďaka zapojeniu cieľových skupín do vykonávaných aktivít, ako kulinárske zručnosti alebo znalosť miestnych tradícií (tanca, remesiel), dôjde ku zachovaniu kultúrneho dedičstva pohraničia. Okrem toho sa činnosti plne zamerajú na to, aby bol región atraktívny nielen z hľadiska cestovného ruchu, ale predovšetkým ako región s bohatým kultúrnym

dedičstvom.

Na to, aby sa tento cieľ realizoval, projekt predpokladá:

- a.) Organizovanie workshopov na zachovanie zručností súvisiacich s regionálnymi tradíciami (tanečné dielne v PL, remeselníctvo na SK).
- b.) Organizovanie kulinárskych workshopov na ochranu a konsolidáciu miestnych receptov.
- c.) Propagáciu miestnych produktov počas kultúrnych podujatí v regióne s cieľom rozvoja kultúrnej ponuky pohraničnej oblasti.

Vykonávanie týchto aktivít rozhodne vplynie na rast vedomostí a povedomia obyvateľov pohraničia ako aj návštevníkov, a taktiež upevnení propagáciu a ochranu dedičstva pohraničnej oblasti

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

Celem szczegółowym jest promocja i podtrzymanie tradycyjnych tańców ludowych oraz wymiana doświadczeń pomiędzy artystami z obu stron granicy. Projekt stanie się okazją do dzielenia się swoimi pasją, wiedzą, możliwościami przekazywania i rozpowszechniania kultury regionów pogranicza. Ponadto projekt może przyczynić się do popularyzacji tańców ludowych oraz charakterystycznych strojów wśród młodzieży pogranicza. Cel ten przyczynia się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu ponieważ umiejętności taneczne, jako element lokalnego dziedzictwa, zostaną przekazane kolejnym zainteresowanym co przyczyni się do ich ochrony i zachowania. Celem szczegółowym jest także wzrost wiedzy i zainteresowania dziedzictwem kulturowym pogranicza – cel zostanie osiągnięty poprzez naukę tańców regionalnych oraz zorganizowanie warsztatów kulinarnych i rękodzielniczych. Ponadto wyposażone w nowe stroje zespoły ludowe staną się swoistą atrakcją dla regionu. Cel ten przyczynia się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu ponieważ to właśnie uczestnicy warsztatów a może nawet nowo pozyskani członkowie zespołu staną się nośnikami wartości i informacji i będą mogli przekazywać nabyte umiejętności następnym pokoleniom.

Celem szczegółowym jest również promocja lokalnych produktów i usług na wydarzeniach pogranicza a także zapewnienie przestrzeni wytwórcom do zaprezentowania swoich towarów. Cel ten zostanie osiągnięty poprzez zorganizowanie atrakcyjnych wizualnie, spójnych stanowisk na których prezentowane będą typowe dla regionu produkty lokalne. Cel ten przyczynia się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu ponieważ zaprezentowane lokalne produkty przyciągną nabywców, produkty zyskają uznanie nie tylko wśród miejscowych ale także przyjezdnych co sprzyja rozwojowi dziedzictwa lokalnego i związanych z nim usług

Špecifickým cieľom je propagácia a udržiavanie tradičných ľudových tancov a výmena skúsenosti medzi umelcami na oboch stranách hranice. Projekt bude príležitosťou podeliť sa o svoju vášeň, vedomosti, a sprostredkovať a šíriť kultúru pohraničných regiónov. Okrem toho môže projekt prispieť ku spopularizovaniu ľudových tancov a charakteristických kostýmov medzi mládežou pohraničia. Tento cieľ prispieva k celkovému cieľu mikroprojektu, pretože tanečné zručnosti, ako súčasť miestneho dedičstva, budú odovzdávané ďalším záujemcom, čím prispejú k ich ochrane a zachovaniu.

Špecifickým cieľom je tiež zvýšenie vedomosti a záujmu o kultúrne dedičstvo pohraničia- cieľ sa dosiahne prostredníctvom výuky regionálnych tancov a organizovaniu kulinárskych a remeselných dielní. Okrem nových kostýmov sa ľudové súbory stanú špeciálnou atrakciou pre región. Tento cieľ prispieva k celkovému cieľu mikroprojektu, pretože práve účastníci workshopu a možno aj novo nadobudnutí členovia súborov sa stanú nosičmi hodnôt a informácií, a budú môcť odovzdať nadobudnuté zručnosti ďalším generáciám.

Špecifickým cieľom je tiež podpora miestnych produktov a služieb na pohraničných podujatiach,

a taktiež poskytnutie priestoru pre výrobcov, ktorí budú môcť prezentovať svoj tovar. Tento cieľ sa dosiahne organizovaním vizuálne príťažlivejších spoločných stánkov, kde budú prezentované typické pre región miestne produkty. Tento cieľ prispieva k celkovému cieľu mikroprojektu, keďže prezentované miestne produkty budú priťahovať kupujúcich, výrobky budú uznané nielen medzi miestnymi, ale aj návštevníkmi, čo podporuje rozvoj miestneho dedičstva a Súvisiacich služieb.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

- obyvatelia oprávneného územia
- osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Mieszkańcy obszaru wsparcia - to do nich przede wszystkim kierowane są działania projektu. Mieszkańcy pogranicza będą przede wszystkim uczestnikami wydarzeń zaplanowanych w ramach projektu, a także uczestnikami warsztatów.

Będą mieli szansę odkryć tradycje regionu, lepiej identyfikować się z regionem, nabyć umiejętności które będą mogli przekazać kolejnym pokoleniom. Tradycje oraz elementy charakterystyczne dla regionu nie zostaną dzięki temu zapomniane. Wspólna transgraniczne działania i możliwość kultywowania wspólnej tradycji wpłynie na integrację mieszkańców pogranicza i wzmocni ich kapitał społeczny oraz spójność społeczną regionu.

Druga grupą docelową są osoby odwiedzające obszar wsparcia, w tym turyści i inne osoby korzystające z oferty kulturalno-rekrecyjnej obszaru objętego Programem. Dzięki możliwości udziału w wydarzeniach projektu, na których promowane będą lokalne produkty charakterystyczne dla regionu a także lokalne tradycje, będą mogli zapoznać się ze specyfiką pogranicza i namacalnie poznać jego dziedzictwo kulturowe. Produkty lokalne oferowane w stoiska promocyjnych umieszczone w miejscach widocznych (ogólnodostępnych) na terenie miejscowości staną się stałym elementem, sprawiając że towary lokalne będą dostępne dla osób odwiedzających region. Unikatowa wartość produktów oferowanych produktów może przyciągnąć turystów do regionu.

Obyvatelia oblasti podpory - projektové aktivity sú predovšetkým zamerané na nich. Obyvatelia pohraničia budú predovšetkým účastníkmi podujatí plánovaných v projekte, rovnako ako účastníkmi workshopov.

Budú mať možnosť objavovať tradície regiónu, lepšie sa stotožňovať s regiónom, a získať zručnosti, ktoré budú môcť odovzdať ďalším generáciám. Tradície a prvky charakteristické pre región nebudú vďaka tomu zabudnuté. Spoločná cezhraničná činnosť a možnosť udržiavať spoločnú tradíciu wplynie na integráciu pohraničného obyvateľstva, posilnenie ich sociálneho kapitálu, a sociálnej súdržnosti regiónu.

Druhou cieľovou skupinou sú návštevníci oblasti podpory, vrátane turistov a ďalších ľudí, ktorí využívajú kultúrno-rekreačnú ponuku zahrnutú v Programe. Vďaka možnosti účasti na podujatiach Projektu, na ktorých budú propagované miestne výrobky charakteristické pre región, rovnako ako miestne tradície, sa návštevníci budú môcť zoznámiť so špecifikami pohraničia, a hmatateľne spoznať jeho kultúrne dedičstvo. Miestne produkty ponúkané v propagačných stánkoch umiestnených na viditeľných miestach (verejných) sa stanú stálym prvkom v tejto oblasti, vďaka čomu miestne tovary budú k dispozícii návštevníkom regiónu. Jedinečná hodnota ponúkaných produktov môže prilákať turistov do regiónu.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Szkoła tańca regionalnego / Škola regionálneho tanca
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Jeleśnia - Finansujący partner Gmina Klin
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-10 - 2021-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Gmina Jeleśnia
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	W ramach zadania zaplanowano przeprowadzenie zajęć tanecznych dla grupy 20-osobowej. Zajęcia odbędą się w terminie realizacji zadania z zachowaniem liczby jednostek tj. 24 godziny po stronie polskiej. W ramach zajęć uczestnicy nauczą się podstaw tańców lokalnych. Zajęcia zostaną poprzedzone spotkaniem roboczym nauczycieli tańca ze strony polskiej i słowackiej w celu opracowania wspólnego programu artystycznego prezentowanego podczas działań projektu. Po stronie słowackiej nie zaplanowano zajęć finansowanych w ramach projektu, niemniej jednak istnieje grupa taneczna, która będzie uczestniczyć w wydarzeniach projektu. W ramach zadania zostanie uszytych 20 strojów góralskich, które będą wykorzystywane podczas występów. Stroje będą w rozmiarach uniwersalnych tak aby mogły być wykorzystywane długo po zakończeniu projektu i dla różnych osób chcących uczyć się tańców regionalnych. Otwarte dla ogółu społeczności warsztaty będą okazją do poznania czasem zapomnianych lokalnych tańców ale także nawiązania i pogłębienia sieci kontaktów. Wynikiem prowadzonego działania będzie podniesienie świadomości nt. lokalnego dziedzictwa a także jego zachowanie i ochrona. Grupy taneczne z Polski i na Słowacji zaprezentują się na wydarzeniach na stałe zapisanych w harmonogramie wydarzeń Gminy Jeleśni (np. Dni Jeleśni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski) oraz na wydarzeniach w Gminie Klin. V rámci úlohy bolo naplánované uskutočniť tanečné kurzy pre skupinu 20 ľudí. Vyučovanie sa uskutoční v deň uskutočnenia úlohy, s počtom jednotiek, tj. 24 hodín na polskej strane. Ako súčasť kurzu sa účastníci naučia základy lokálnych tancov. Kurzu bude predchádzať pracovné stretnutie učiteľov tanca z poľských a slovenských strán s cieľom vytvoriť spoločný umelecký program prezentovaný počas projektových aktivít. Na slovenskej strane neexistujú žiadne plánované činnosti financované z projektu, avšak existuje tanečná skupina, ktorá sa zúčastní projektových podujatí. Súčasť úlohy bude ušitie 20-tich goralských kostýmov, ktoré budú použité počas predstavenia. Kostýmy budú v univerzálnej veľkosti tak, aby mohli byť použité dlho po dokončení projektu, a pre rôznych ľudí, ktorí sa budú chcieť učiť regionálne tance. Workshopy budú otvorené pre širokú verejnosť, a poskytnú príležitosť objaviť časom zabudnuté miestne tance, ale aj naviazať a prehĺbiť sieť kontaktov. Výsledkom bude zvýšenie povedomia o miestnom dedičstve, ako aj jeho zachovanie a ochrana. Tanečné skupiny z Polska a Slovenska sa predstavia na podujatiach trvalo zapísaných v harmonograme akcii obce Jeleśnia (napr. Dni Jeleśni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski) a na podujatiach v obci Klin.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Trener na zajęcia taneczne dla grupy 20-osobowej (zajęcia 2 razy w tygodniu przez 3 miesiące) / Trener na taneczne kursy dla grupy 20 osób (kursy 2-krát tygodniowo po 3 godziny)	24,00 h	24,00 €	576,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Wynajem sali na zajęcia taneczne dla grupy 20-osobowej (zajęcia 2 razy w tygodniu przez 3 miesiące) / Prenajem tanecznej sali dla grupy 20 osób (kursy 2-krát tygodniowo po 3 godziny)	24,00 h	60,00 €	1 440,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Stroje góralskie (20 sztuk strojów odświętnych w uniwersalnych rozmiarach, uszytych z dbałością o szczegóły, z oryginalnymi haftami) / Goralskie kostiumy (20 sztuk strojów w uniwersalnych rozmiarach, szytych z dbałością o szczegóły, z oryginalnymi haftami)	20,00 szt	620,00 €	12 400,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		14 416,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → zajęcia taneczne / tanečné kurzy	1,00 liczba	listy obecności z zajęć dokumentacja fotograficzna / prezenčné listiny foto-dokumentacja
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov školiacich aktivít	20,00 os	listy obecności z zajęć dokumentacja fotograficzna / prezenčné listiny foto-dokumentacja

Názov úlohy / Nazwa zadania	Warsztaty kulinarne / Kulinárske dielne
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Jeleśnia - Finansujący partner Gmina Klin
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-10 - 2021-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Gmina Jeleśnia
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	W ramach zadania zaplanowano przeprowadzenie zajęć z gotowania lokalnych potraw dla grupy 20-osobowej. Zajęcia odbędą się w terminie realizacji zadania z zachowaniem liczby jednostek tj. 8 w PL. Podczas zajęć uczestnicy nauczą się przygotowywania kilku najpopularniejszych potraw regionalnych. Osoby uczestniczące w warsztatach zapoznają się zarówno z przepisami jak i sposobem wykonania potraw oraz praktycznymi wskazówkami zapewniającymi właściwe ich przygotowanie. Otwarte warsztaty będą okazją do poznania przepisów, które z reguły pozostają wyłącznie w głowach najstarszego pokolenia. Umożliwi to zachowanie kulinarnego dziedzictwa i ocalenie od zapomnienia przepisów. Przepisy wykorzystywane podczas warsztatów zostaną zebrane. Również Partner słowacki przygotowuje przepisy na popularne w regionie potrawy. Przepisy zostaną zamieszczone na stronach www Partnerów w wersji elektronicznej (PL i SK) skąd będą mogły być pobrane. V rámci úloh je naplánované vykonanie kurzov varenia pre skupinu 20-tich ľudí. Vyučovanie sa bude konať včas s počtom jednotiek, tj. 8 v PL. Počas kurzov sa účastníci naučia, ako pripraviť niektoré z najpopulárnejších regionálnych jedál. Účastníci workshopov budú oboznámení s pravidlami a spôsobom prípravy jedál a praktickými inštrukciami, ktoré pomôžu ich správnu prípravu. Workshopy budú otvorené, a poskytnú príležitosť spoznať recepty, ktoré vo všeobecnosti zostávajú výlučne v pamäti najstaršej generácie. Umožní to zachovať kulinárske dedičstvo a zachrániť od zabudnutia receptov. Recepty použité počas workshopov budú zhromaždené. Slovenský partner tiež pripraví recepty na známe jedlá v regióne. Recepty budú zverejnené na webových stránkach partnerov v elektronickej verzii (PL a SK), odkiaľ môžu byť stiahnuté.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Wynajem sali na kurs gotowania - sala z możliwością skorzystania z kuchni (1 raz w tygodniu przez 2 miesiące; 8 x 145,00 EUR = 1160,00EUR) / Prenájom miestnosti na kurz varenia-miestnosť s možnosťou využitia kuchyne (1-krát týždenné po dobu 2 mesiacov; 8 x 145,00 EUR = 1160, 00EUR)	1,00 komplet	1 160,00 €	1 160,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Przeprowadzenie warsztatów kulinarnych dla grupy 20-osobowej (koszt zawiera przeprowadzenie warsztatów wraz z zakupem niezbędnych produktów spożywczych, 8 dni warsztatowych - 1142,86 EUR - umowa zlecenie / Vedenie kulinárskych workshopov pre skupinu 20 ľudí (cena zahrňa workshop s nákupom potrebných potravinárskych výrobkov, 8 workshop deň - 1142,86,00 EUR) mandátna zmluva	1,00 komplet	1 142,86 €	1 142,86 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		2 302,86 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → warsztaty kulinarne / kulinárske workshopy	1,00 komplet	listy obecności z warsztatów dokumentacja fotograficzna / prezenčné listiny na workshopy foto-dokumentacja
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov školiacich aktivít	20,00 os	listy obecności z warsztatów dokumentacja fotograficzna / prezenčné listiny na workshopy foto-dokumentacja

Názov úlohy / Nazwa zadania	Wydarzenia promujące region w Gminie Jeleśnia / Podujatia propagujące region v obci Jeleśnia
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Jeleśnia - Finansujący partner Gmina Klin
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-09 - 2021-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Gmina Jeleśnia
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Wydarzenia na stałe zapisane w harmonogramie wydarzeń Gminy Jeleśni (Dni Jeleśni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Dzień Dziecka, Piknik Militaryny, lub o podobnym charakterze) zostaną wykorzystywane do promowania efektów powstałych w ramach projektu. Promocja te będzie polegać głównie na możliwości wystąpienia zespołów ze strony polskiej i słowackiej i zaprezentowania wspólnie przygotowanego programu artystycznego. Ważnym elementem staną się także stoiska promocyjne, w których podczas wydarzeń prezentowane zostaną lokalne produkty z regionu (zarówno z Polski jak i Słowacji). Atrakcyjne wizualnie stoiska, wykonane z drewna, będą kojarzyć się z tradycją, wysoką jakością a zaprezentowane w sposób spójny i atrakcyjny produkty spełnią oczekiwania odbiorców. Wyróżnione w ten sposób produkty pozostaną w pamięci odwiedzających na dłuższy czas., a możliwość skosztowania potraw ma w założeniu zachęcić do poszukiwania produktów również w okresie poza projektem. Udalosti trvalo zapísané v harmonograme udalostí obce Jeleśnia (Jdni Jeleśnia, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Deň detí, vojenský piknik alebo podobnej povahy) budú použité na propagáciu účinkov vzniknutých v rámci projektu. Táto propagácia bude pozostávať prevažne z možnosti vystúpenia súborov z polskej a slovenskej strany, a prezentácie spoločne pripraveného umeleckého programu. Dôležitým prvkom sa stanú propagačné stánky, v ktorých počas podujatí budú prezentované miestne produkty z regiónu (z Poľska ako aj zo Slovenska). Vizualne atraktívne stánky, vyrobené z dreva, budú pripomínať tradíciu, a vysokej kvality spoločne prezentované atraktívne výrobky spĺnia očakávania odoberateľov. Zvýraznené týmto spôsobom výrobky zostanú v pamäti návštevníka na dlhú dobu, a možnosť ochutnávky jedál má za cieľ povzbudiť vyhľadávania výrobkov aj v mimo projektovom období.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Koszt poczęstunku podczas 5 wydarzeń realizowanych w Gminie Jelesnia (tj. Dni Jelesni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Dzień Dziecka, piknik militarny lub o podobnym charakterze) 1 wydarzenie - 100 osób / Nakłady na obczerstwienie počas 5 podujatí v obci Jelesnia (tj Dni Jelesnia, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Deň detí, vojenský piknik alebo podobnej povahy) 1 podujatia - 100 osob	5,00 szt	1 500,00 €	7 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Plakaty promujące wydarzenia (opracowanie graficzne + wydruk 500 sztuk plakatów, po 100 sztuk na każde wydarzenie, format A4, pełny kolor) / Plagaty propagujące podujatia (grafický dizajn + výtlačok 500 plagátov, 100 kusov pre každú akciu, veľkosť A4, plná farba)	1,00 komplet	600,00 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Baner promujący wydarzenia, do zawieszenia na terenie Gminy, rozmiar 2m x 3m / Banner propagačné akcie, na zavesenie v obci, veľkosť 2m x 3m	5,00 szt	50,00 €	250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Transport 40 osób z SK do PL, Jelesnia-Klin (5 wyjazdów x 2 x 40km) / Doprava 40 os. z SK do PL, Jelesnia-Klin (5 ciest x 2x 40 km)	400,00 km	1,50 €	600,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	8 950,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Wydarzenia promujące region w Gminie Jeleśnia (Dni Jeleśni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Dzień Dziecka, piknik militarny lub o podobnym charakterze) / Podujatia propagujúce región v obci Jeleśnia (Dni Jeleśni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Dzień Dziecka, piknik militarny alebo podobnej povahy)	5,00 szt	listy obecności dokumentacja fotograficzna / prezenčné listiny foto-dokumentacja
Indywidualne ukazowatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	500,00 os	listy obecności z wydarzeń dokumentacja fotograficzna / prezenčné listiny foto-dokumentacja

Názov úlohy / Nazwa zadania	Dzień ludowego stroju i tańca w Gminie Klin / Deń ludowego kroja a tanca w obci Klin
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Klin - Finansujący partner Gmina Jeleśnia
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-08 - 2021-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obec Klin

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Działanie 1-dniowe, które odbędzie się w Klinie, z udziałem polskiego partnera. Działanie skupi się na prezentacji regionalnych strojów ludowych z pogranicza polsko-słowackiego. Historia i tradycja naszych przodków znajdują odzwierciedlenie w strojach ludowych i tańcach, które zachowały się do dziś. Hafty i wzory ludowe są używane w dzisiejszym nowoczesnym stylu. Jesteśmy obecnie świadkami tego jak kostiumy przetrwały swój renesans. Wzorami interesują się kolekcjonerzy, artyści, projektanci mody oraz liczni fani folkloru. Przy tej okazji konieczne jest zakupienie kostiumów dla dziecięcego zespołu folklorystycznego, które zostaną zaprezentowane w ramach tego działania, a także u transgranicznego Partnera na wydarzeniach poza projektem. Działanie obejmie warsztaty dotyczące haftu i innych rzemiosł ludowych - tkania, kowalstwa, majsterkowania i koszykarstwa. Aby wydarzenie mogło się odbyć Klin planuje zakupić drewniane stragany, w których odbędą się prezentacja rzemiosł i wynająć namiot, w którym odbędą się warsztaty dla dzieci. Zakupione stoiska i namioty będą zlokalizowane przed Urzędem Miejskim w centrum miejscowości i będą wykorzystywane podczas dalszych działań oraz we wszystkich działaniach poza projektem Całość działania urozmaicają występy zespołów ludowych. Jednodňová aktivita ktorá sa uskutoční v obci Klin, za účasti poľského partnera. Aktivita bude zameraná na prezentáciu regionálnych ľudových krojov z celého Poľsko- Slovenského pohraničia. História a tradícia našich predkov sa odzrkadľuje v ľudových krojoch a tancoch, ktoré sa zachovali až dodnes. Prvky výšiviek a folklórnych vzorov sa využívajú aj v dnešnej modernej móde. V súčasnosti sme svedkami toho, že kroje prežívajú svoju renesanciu. Sú predmetom záujmu zberateľov, výtvarníkov, módnych návrhárov či početných priaznivcov folklóru. Pri tejto príležitosti je potrebné v tejto úlohe zakúpiť kroje pre detský folklórny súbor, ktorý sa v nich odprezentuje na tejto aktivite, a aj u cezhraničného partnera na všetkých spoločných podujatiach aj mimo projektu. Súčasťou aktivity budú workshopy zamerané na vyšívanie a iné ľudové remeslá - tkáčstvo, kováčstvo, drotárstvo a košíkárstvo. Z tohoto dôvodu obec potrebuje zakúpiť drevené propagačné stánky v ktorých sa prezentácia remesiel uskutoční, a prenajať stan v ktorom budú prebiehať tvorivé dielne pre deti. Zakúpené Stánky a stan budú umiestnené pred budovou Obecného úradu v centre obce a budú sa využívať aj počas ďalšej aktivity a pri všetkých spoločných aktivitách aj mimo projektu. Celá aktivita bude spestrená vystúpeniami folklórnych súborov.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Drevené propagačné stánky na remeslá (200 x 300cm, lada, drewniana elewacja i podłoga, gont bitumiczny, z możliwością składania) / Drewniane stoiska dla prezentacji rzemiosła (200 x 300 cm, pult, drewna fasada a podłoga, bitumenový šindle, s možností skladania)	6,00 szt	1 200,00 €	7 200,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Kroj dievčenský / Strój damski	20,00 szt	350,00 €	7 000,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Kroj chlapčenský / Strój męski	20,00 szt	350,00 €	7 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prenájom stanu na workshopy -na 2 aktyví/2x 1750,00 EUR/ -rozmer 8x12 m / Wynajem namiotu na warsztaty - 2 działania /2 x 1750,00 EUR rozmiar: 8 x 12 m	1,00 szt	3 500,00 €	3 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Doprava 40 os. z PL, Jelesnia-Klin 2x 40 km - 80 km (vrátane stojného) / Transport dla 40 osób z PL, Jelesnia-Klin 2x 40 km - 80 km (w tym postoje)	80,00 km	1,50 €	120,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Catering pre hostí počas celého podujatia - 40 osób PL - 40 osób SK - jedlo občerstvenie, obsluha / Catering dla gości przez cały czas trwania imprezy - 40 osób PL - 40 osób SK - przekąski, serwis	1,00 komplet	1 200,00 €	1 200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Honoráre pre folklórne súbory-neprofesionálne (odmena pre jeden súbor 150 EUR) / Honorarium za nieprofesjonalne zespoły folklorystyczne (wynagrodzenie dla jednego zespołu 150,00 EUR)	3,00 szt	150,00 €	450,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Prenájom zvukovej techniky na podujatia /2 aktyví/ 2x 600,00 EUR / Wynajem nagłośnienia na wydarzenia /2 działania/ 2 x 600,00 EUR	2,00 liczba	600,00 €	1 200,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	27 670,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Wskaźnik będzie zrealizowany dzięki działaniu "Dzień ludowego stroju i tańca w Gminie Klin" / Ukazovateľ bude naplnený realizáciou aktivity „Deň ľudového kroja a tanca v obci Klin“	1,00 liczba	Dokumentacja fotograficzna, listy obecności / Foto-dokumentacja a prezenčné listiny

Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	80,00 os	Dokumentacja fotograficzna, listy obecności / Foto-dokumentacja a prezenčné listiny

Názov úlohy / Nazwa zadania	Degustacja Góralskich Specjałów Bożonarodzeniowych / Ochutnávky Góralských Vianočných špecialít
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Klin - Finansujący partner Gmina Jeleśnia
Termín realizácie / Termin realizacji	2020-09 - 2021-10
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obec Klin

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Działanie skierowane na prezentację i degustację góralskich specjałów ze świniozbięcia z poczęstunkiem. Ta tradycja uboju świń była związana z okresem przedświątecznym, kiedy ludzie przygotowywali się do Bożego Narodzenia. Uczestnicy warsztatów kulinarnych zapoznają się z zasadami i przepisami. Będą pracować w grupach i sami wybiorą sposób przygotowania potrawy, otrzymają taką samą ilość żywności w tym samym czasie, a jedzenie będzie przygotowywane w tych samych warunkach. Warsztaty będą otwarte, dając możliwość zapoznania się z przepisami, które zazwyczaj pozostają w pamięci najstarszego pokolenia. Podczas degustacji specjałów z uboju świń odbędzie się konkurs „Najlepsza kiełbasa Klina”, a zwycięzcy zostaną nagrodzeni. Stworzone specjalności będą oferowane w zakupionych drewnianych stoiskach promocyjnych, które znajdują się w centrum wsi przed urzędem miejskim. Działanie to obejmie również prezentację kultury ludowej i twórczości na Bożonarodzeniowym Rynku Rękodzieła, poprzez produkcję ozdób choinkowych - bombki, figurki i anioły ze słomy, świece z wosku pszczelego i inne wspaniałe przedmioty podarunkowe. Zadanie zostanie przeprowadzone w wynajętym namiocie, który zostanie umieszczony przed urzędem miejskim. Całość wydarzenia będzie urozmaicona występami zespołów folklorystycznych. Aktivita je zameraná na prezentáciu goralských zabijačkových špecialít spojených s ochutnávkou a prípravou. Táto tradícia zabijačky sa tradične spája s predvianočným obdobím, kedy sa obyvatelia pripravovali na vianočné sviatky. Účastníci kulinárskych workshopov Vianočných špecialít budú oboznámení s pravidlami a inštrukciami. Budú pracovať v družstvách a sami si zvolia spôsob prípravy jedál, materiál im bude poskytnutý v rovnakom množstve, rovnakom čase a príprava jedál prebehne za rovnakých podmienok. Workshopy budú otvorené, a poskytnú príležitosť spoznať recepty, ktoré vo všeobecnosti zostávajú výlučne v pamäti najstaršej generácie. Počas ochutnávky zabijačkových špecialít bude prebiehať súťaž pod názvom „ Najlepšia klobáska Klina, a víťazi budú odmenení. Vytvorené špeciality sa budú ponúkať v zakúpených drevených propagačných stánkoch, ktoré budú umiestnené v centre obce pred obecným úradom. Súčasťou tejto aktivity bude aj prezentácia ľudovej kultúry a tvorby prostredníctvom Vianočného trhu ručných prác, ktorá sa prejavovala pred Vianocami výrobou Vianočných ozdôb - gulí, figúrok a anjelikov zo slamy, sviečok zo včelieho vosku a iných nádherných darčkových predmetov. Úloha sa uskutoční v prenajatom stane, ktorý bude taktiež umiestnený pred Obecným úradom. Celé podujatie budú sprevčovať vystúpenia folklórnych skupín.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Doprava 40 os. z PL, Jelesnia-Klin 2x 40 km - 80 km (vrátane stojného) / Transport 40 os. z PL, Jelesnia-Klin 2x 40 km - 80 km (zawiera opłaty postojowe)	80,00 km	1,50 €	120,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Catering pre hostí počas celého podujatia - vrátane vody a pitného režimu - 40 osôb PL - 60 osôb SK - jedlo občerstvenie, obsluha / Catering dla gości przez cały czas trwania imprezy - 40 osôb PL - 60 osôb SK - przekąski, serwis	100,00 os	12,00 €	1 200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Materiál pre družstvá súťažiacie v príprave goralských špecialít - mäso, pochutiny, zemiaky, koreniny 5 družstiev / Materiál dla zespołów rywalizujących w przygotowaniu specjalności góralskich - mięso, przyprawy, ziemniaki, przyprawy 5 zespołów	5,00 liczba	250,00 €	1 250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Honorár pre súťažiacich v príprave jedál - 5 družstiev / Wynagrodzenie dla zawodników w przygotowujących posiłki 5 drużyn	5,00 liczba	150,00 €	750,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Honorár pre neprofesionálne folklórne skupiny vystupujúce na podujatí /odmena pre jeden úbor 150 EUR / Wynagrodzenie dla nieprofesjonalnych grup folklorystycznych występujących na imprezie / honorarium dla 1 zespołu 150,00 EUR /	4,00 liczba	150,00 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Upomienkové predmety pre hostí - drevený lopárik s logom aktivity a programu / Upominki dla gości - drewniane deska do krojenia z logiem działania i Programu	100,00 szt	12,00 €	1 200,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Lektori workshopov - Vianočného trhu ručných prác / Wykładowcy na warsztatach - rynek rękodzieła bożonarodzeniowego	6,00 os	100,00 €	600,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Upomienkové predmety pre víťazov súťaže Najlepší klobáska Klina - 3 miesta - drevená vareška a pohár s logom aktivity a programu / Upominki dla zwycięzców konkursu na najlepszą kielbasę Klina - 3 miejsca - drewniany łyżka i puchar z logo działania i Programu	3,00 szt	100,00 €	300,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	6 020,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → Wskaźnik zrealizowany podczas działania "Degustacja Góralskich Specjałów Bożonarodzeniowych" Ukazovateľ bude naplnený realizáciou aktivity „Ochutnávky Góralských Vianočných špecialít “	1,00 liczba	Dokumentacja fotograficzna, listy obecności / Foto-dokumentacja a prezenčné listiny

Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne

Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	100,00 os	Dokumentacja fotograficzna, listy obecności / Foto-dokumentacja a prezenčné listiny

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Gmina Jeleśnia
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Gmina Jeleśnia

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	W ramach zarządzania projektem, każdy z partnerów wyznaczy osoby odpowiedzialne za realizację poszczególnych działań w projekcie. Planuje się zorganizowanie 4 spotkań partnerów celem koordynacji działań Ponadto planuje się następujące działania promocyjne: • Zamieszczenie informacji o projekcie na stronie internetowej projektu PW i PP • Przygotowanie roll upu projektu • Plakaty promujące wydarzenia w projekcie • Banery wiszące promujące wydarzenia w projekcie (2m x 3m) Dodatkowym elementem zadania jest przygotowanie 10 stoisk promocyjnych, używanych do promowania lokalnych produktów. Stoiska te nie będą na stałe przytwierdzone do podłoża, dzięki czemu będą mogły być przewożone i wykorzystywane w miarę potrzeb w różnych miejscach i w każdej porze roku bez względu na warunki atmosferyczne. Stoiska promocyjne (z uwagi na ich „mobilność”, tj. możliwość składania i rozkładania) będą wykorzystywane podczas wydarzeń na stałe zapisanych w harmonogramie wydarzeń Gminy Jelesni (Dni Jelesni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Dzień Dziecka, piknik militarny) i Gminie Klin podczas trwania projektu i w kolejnych latach. V rámci riadenia projektu každý partner vymenuje zodpovedné osoby za implementáciu jednotlivých aktivít projektu. Plánujú sa zorganizovať 4 stretnutia partnerov pre koordináciu aktivít. Okrem toho sú naplánované nasledovné propagačné aktivity: • Umiestnenie informácie o projekte na internetovej strane projektu vedúceho partnera a partnera projektu • Príprava rollupu projektu • Plagáty propagujúce podujatia projektu • Visiace bannery propagujúce podujatia projektu (2m x 3m) Ďalšou časťou úlohy je pripraviť 10 propagačných stánkov, ktoré sa použijú na propagáciu miestnych produktov. Tieto stánky nebudú trvalo pripevnené k zemi, vďaka čomu budú môcť byť prepravované a používané podľa potreby na rôznych miestach a kedykoľvek počas roka, bez ohľadu na meteorologické podmienky. Propagačné stánky (z ohľadu na ich "mobilitu", t. j. možnosť skladania a rozkladania) budú použité počas akcií trvalo zapísaných v harmonograme podujatí obce Jelesnia (Dni Jelesni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Deň detí, vojenský piknik) a obce Klin v priebehu projektu aj v nasledujúcich rokoch.
--	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Roll-up / Roll-up	1,00 szt	70,00 €	70,00 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	Personel zaangażowany w realizację projektu: kierownik projektu - odpowiedzialny za realizację poszczególnych działań; księgowy projektu - odpowiedzialny za zarządzanie finansowe projektem / Zamestnanców zapożyczonych do realizacji projektu: projektowy menedżer- odpowiedzialny za realizację jednostkowych aktywności; księgowy - odpowiedzialny za finansowe zarządzanie projektem	0,00	0,00 €	7 909,67 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Wydatki biurowe i administracyjne projektu /Kancelárske a administratívne výdavky projektu	0,00	0,00 €	1 186,45 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Drewniane stoiska promocyjne (200 x 200cm, lada, drewniana elewacja i podłoga, gont bitumiczny, z możliwością składania) / Drewniane stoiska (200 x 200 cm, blat, drewniana elewacja i podłoga, bitumiczny gont, z możliwością składania)	10,00 szt	1 380,95 €	13 809,50 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	22 975,62 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Gmina Klin
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Obec Klin

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	W ramach zarządzania projektem, każdy z partnerów wyznaczy osoby odpowiedzialne za realizację poszczególnych działań w projekcie. Planuje się zorganizowanie 4 spotkań partnerów celem koordynacji działań Ponadto planuje się następujące działania promocyjne: • Zamieszczenie informacji o projekcie na stronie internetowej projektu PW i PP • Przygotowanie roll upu projektu • Plakaty promujące wydarzenia w projekcie V rámci riadenia projektu každý partner vymenuje zodpovedné osoby za implementáciu jednotlivých aktivít projektu. Plánujú sa zorganizovať 4 stretnutia partnerov pre koordináciu aktivít. Okrem toho sú naplánované nasledovné propagačné aktivity: • Umiestnenie informácie o projekte na internetovej strane projektu vedúceho partnera a partnera projektu • Príprava rollupu projektu • Plagáty propagujúce podujatia projektu
--	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Roll up (banner) - slúžacy do promocji i informacji na temat realizowanych działań oraz wielkości dotacji ze źródeł UE, wymiary 86 * 200 cm / Roll up (banner) - służy na propagację akcji a na informowanie o realizowanym projekcie a dotacji ze zdrojov EU, Rozmery 86*200cm	1,00 szt	200,00 €	200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Pamätná tabuľa, podľa štandardov programu -materiál plast, farebná -slúži na inf. o projekte zo zdrojov EÚ 90x70cm / Tablica pamiątkowa zgodnie z wymogami Programu - materiał plastik, kolor - służy do informowania o współfinansowaniu projektu ze środków UE 90x70cm	1,00 szt	250,00 €	250,00 €
Personálne výdavky / Koszt personelu	Koordinátor P1 -Odpowiedzialny za realizację poszczególnych działań Financial Manager P1 - Odpowiedzialny za zarządzanie finansowe projektem / Koordynátor P1 - zodpovedá za realizáciu jednotlivých aktivít Finančný manažér P1 - zodpovedá za finančné riadenie projektu	0,00	0,00 €	6 828,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Wydatki biurowe i administracyjne projektu /Kancelárske a administratívne	0,00	0,00 €	1 024,20 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	8 302,20 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków		Gmina Jeleśnia	Gmina Klin	
1		2	3	
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych		13 338,86 €	12 940,00 €	
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie		26 209,50 €	21 200,00 €	
Personálne výdavky / Koszt personelu		7 909,67 €	6 828,00 €	
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne		1 186,45 €	1 024,20 €	
Spolu / Razem		48 644,48 €	41 992,20 €	
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT		90 636,68 €		
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
77 041,17 €	6 631,44 €	6 964,07 €	90 636,68 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Gmina Jeleśnia				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---
Gmina Klin				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miejsce realizacji / Miejsce realizacji	Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca
Obdobie / Okres 1 (08-2020 - 07-2021)		
Szkoła tańca regionalnego / Škola regionálneho tanca	Gmina Jelesnia	→ Gmina Jelesnia - Finansujący partner → Gmina Klin
Warsztaty kulinarne / Kulinárske dielne	Gmina Jelesnia	→ Gmina Jelesnia - Finansujący partner → Gmina Klin
Wydarzenia promujące region w Gminie Jelesnia / Podujatia propagujúce región v obci Jelesnia	Gmina Jelesnia	→ Gmina Jelesnia - Finansujący partner → Gmina Klin
Dzień ludowego stroju i tańca w Gminie Klin / Deň ľudového kroja a tanca v obci Klin	Obec Klin	→ Gmina Klin - Finansujący partner → Gmina Jelesnia
Degustacja Góralskich Specjałów Bożonarodzeniowych / Ochutnávky Goralských Vianočných špecialít	Obec Klin	→ Gmina Klin - Finansujący partner → Gmina Jelesnia
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Jelesnia)	Gmina Jelesnia	→ Gmina Jelesnia - Finansujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Klin)	Obec Klin	→ Gmina Klin - Finansujący partner
Obdobie / Okres 2 (08-2021 - 10-2021)		
Szkoła tańca regionalnego / Škola regionálneho tanca	Gmina Jelesnia	→ Gmina Jelesnia - Finansujący partner → Gmina Klin
Warsztaty kulinarne / Kulinárske dielne	Gmina Jelesnia	→ Gmina Jelesnia - Finansujący partner → Gmina Klin

Wydarzenia promujące region w Gminie Jeleśnia / Podujatia propagujúce región v obci Jeleśnia	Gmina Jeleśnia	→ Gmina Jeleśnia - Financujúci partner → Gmina Klin
Dzień ludowego stroju i tańca w Gminie Klin / Deň ľudového kroja a tanca v obci Klin	Obec Klin	→ Gmina Klin - Financujúci partner → Gmina Jeleśnia
Degustacja Góralskich Specjałów Bożonarodzeniowych / Ochutnávky Goralských Vianočných špecialít	Obec Klin	→ Gmina Klin - Financujúci partner → Gmina Jeleśnia
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Jeleśnia)	Gmina Jeleśnia	→ Gmina Jeleśnia - Financujúci partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Klin)	Obec Klin	→ Gmina Klin - Financujúci partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	9,00
→ zajęcia taneczne / tanečné kurzy	liczba	1,00
→ warsztaty kulinarne / kulinárske workshopy	komplet	1,00
→ Wydarzenia promujące region w Gminie Jeleśnia (Dni Jeleśni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Dzień Dziecka, piknik militarny lub o podobnym charakterze) / Podujatia propagujące region w obci Jeleśnia (Dni Jeleśni, Redyk, Hołdymaz Gazdowski, Dzień Dziecka, piknik militarny alebo podobnej povahy)	szt	5,00
→ Wskaźnik będzie zrealizowany dzięki działaniu "Dzień ludowego stroju i tańca w Gminie Klin" / Ukazovateľ bude naplnený realizáciou aktivity „Deň ľudového kroja a tanca v obci Klin“	liczba	1,00
→ Wskaźnik zrealizowany podczas działania "Degustacja Góralskich Specjałów Bożonarodzeniowych" Ukazovateľ bude naplnený realizáciou aktivity „Ochutnávky Goralských Vianočných špecialít“	liczba	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Záverečná hodnota Wartość końcowa
Počet účastníkov školiacich aktivít	os	40,00
Počet účastníkov kultúrnych podujatí	os	680,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
Realizacja projektu pociągnie za sobą szereg korzyści zarówno dla mieszkańców pogranicza, jak też osób odwiedzających pogranicze. Jest to związane zarówno z wysoką wartością wszystkich transgranicznych działań zaplanowanych w przedsięwzięciu, jak też ze wzmocnieniem efektu transgranicznego płynącego z wcześniej podjętych inicjatyw. Uczestnicy wydarzeń oraz warsztatów będą mieli okazję poszerzyć wiedzę i umiejętności w zakresie tradycji i dziedzictwa obu gmin a nie tylko jednej gminy, w której funkcjonują. Wspólne przygotowanie projektu przez zespół składający się z przedstawicieli dwóch instytucji ma szanse oddziaływać na znacznie większą grupę odbiorców niż w przypadku realizacji projektów indywidualnych. Projekt generował będzie wysoki zasób korzyści odczuwalnych po obu stronach granicy, zarówno przez mieszkańców pogranicza, jak też osoby odwiedzające ten region. Stworzenie takich samych stoisk promocyjnych, w których oferowane będą lokalne produkty i umieszczenie ich na terenie miejscowości objętych projektem oraz wykorzystywanie podczas wydarzeń lokalnych pozwoli stworzyć jeden wspólny obraz pogranicza jako regionu o bogatym dziedzictwie kulturowym. Wspólne polsko-słowackie występy zespołów regionalnych i zakupione w ramach projektu stroje wykorzystane podczas wydarzeń po obu stronach granicy staną się natomiast elementem kojarzącym się z regionem jako całym. Podczas wydarzeń uczestnicy będą mogli poznać się wzajemnie, wymienić doświadczenia oraz

nawiązać współpracę, która w przyszłości może zaowocować kolejnymi wspólnymi inicjatywami, ukierunkowanymi na daną dziedzinę. Projekt doprowadzi również do wzmocnienia spójności społecznej obszaru – podczas wspólnych transgranicznych wydarzeń nawiązane zostaną nowe więzi społeczne a te już istniejące zostaną pogłębione i usystematyzowane.

Dzięki projektowi długoterminowo nastąpi:

- docenienie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza przez lokalną ludność
- docenienie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego pogranicza przez turystów spoza obszaru

Realizacja projektu będzie miała wiele korzyści dla mieszkańców pogranicza oraz dla odwiedzających pogranicza. Zależy to tak od wysokiej wartości wszystkich transgranicznych działań planowanych w ramach projektu, jak i od wzmocnienia transgranicznego efektu, który wynika z realizacji inicjatyw. Uczestnicy podjętych działań i warsztatów będą mieli okazję rozszerzyć wiedzę i umiejętności w dziedzinie tradycji i dziedzictwa w obu obszarach, a nie tylko w tym, w którym mieszkają.

Spółpraca przy realizacji projektu przez zespół złożony z przedstawicieli obu instytucji ma szansę przyciągnąć do projektu większe grono odbiorców niż w przypadku realizacji indywidualnego projektu. Projekt będzie generował wiele korzyści dla obu stron pogranicza, a to mieszkańcami pogranicza oraz odwiedzającymi region. Stworzenie wspólnych działań promocyjnych, w których będą promowane lokalne produkty, a umieszczenie ich na terenie, na którym realizowany jest projekt, również ich wykorzystanie podczas wspólnych działań umożliwi stworzenie wspólnego obrazu pogranicza oraz regionu z bogatym kulturowym dziedzictwem. Wspólne polsko-słowackie wystąpienia regionalnych zespołów i zespoły wykorzystane podczas działań na obu stronach granicy, staną się elementem wizerunku regionu jako całości.

Podczas działań uczestnicy będą mogli nawzajem się spotykać, wymieniać doświadczenia i nawiązać współpracę, która może w przyszłości prowadzić do dalszych wspólnych inicjatyw skierowanych na ten obszar. Projekt przyczyni się również do wzmocnienia poczucia przynależności do regionu – nowe społeczne więzi będą się tworzyły podczas wspólnych transgranicznych działań i istniejące będą pogłębiały i systematyzowały.

W ramach projektu będzie to:

- ocena przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa pogranicza przez mieszkańców
- ocena przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa pogranicza przez turystów z zagranicy

Utrwalenie mikroprojektu / Trwałość mikroprojektu

Stworzone w ramach projektu produkty – stoiska promocyjne, stroje będą elementem trwałości. Stoiska po realizacji projektu umieszczone w miejscach widocznych (ogólnodostępnych) na terenach gmin partnerskich udostępniane w celu oferowania produktów lokalnych (spożywczych, rękodzielniczych) oraz wykorzystywane podczas wydarzeń lokalnych staną się stałym elementem oferty regionu, sprawiając że towary lokalne będą dostępne zarówno dla mieszkańców regionu jak i dla osób odwiedzających region. Za utrzymanie stoisk, ich remonty, konserwację będą odpowiedzialni Partnerzy.

Stroje zostaną przekazane do instytucji kulturalnych po obu stronach, które będą je nieodpłatnie udostępniać na występy.

Natomiast przepisy na potrawy regionalne utrwalone w wersji elektronicznej będą mogły być wykorzystywane długo po zakończeniu projektu.

Zapoczątkowane w ramach projektu warsztaty taneczne, kulinarne, rękodzielnicze są natomiast pierwszym krokiem do wymiany doświadczeń różnych grup tematycznych działających na terenie Gminy. Ich docenienie (dzięki możliwości udziału i pokazania się podczas ważnych wydarzeń lokalnych) może sprawić iż podejmą kolejne działania na rzecz regionu i podejmą kolejne projekty tematyczne.

Po zakończeniu projektu Partnerzy nadal będą kontynuować współpracę transgraniczną na rzecz promocji dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza (zarówno ze środków własnych jak i zewnętrznych). Dotychczasowa współpraca partnerów udowodniła skuteczność i zasadność

podejmowanych działań dlatego planuje się podjęcie podobnych inicjatyw w najbliższej przyszłości. Dokumentacja ekonomiczno-finansowa PW i Partnera wskazuje na ich korzystne wyniki finansowe na koniec roku obrotowego oraz zapewnia utrzymanie rezultatów projektu przez okres co najmniej 5 lat od zakończenia

Produkty vytvorené v rámci projektu – propagačné stánky, kostýmy budú trvalým prvkom. Stánky po realizácii projektu budú umiestnené vo viditeľných (verejných) oblastiach partnerských obcí, a sprístupňované na účely ponúkajú miestnych produktov (potravín, remesiel), a používané počas miestnych podujatí, stanú sa stálou ponukou regiónu, čím miestne výrobky budú dostupné pre obyvateľov regiónu, ako aj návštevníkov regiónu. Partneri budú zodpovední za údržbu stánkov, ich opravy a zachovanie.

Kostýmy budú odovzdané kultúrnym inštitúciám na oboch stranách, ktoré je budú bez poplatku požičiavať na vystúpenia.

Avšak, recepty na regionálne jedlá budú uložené v elektronickej verzii, a budú môcť byť využívané dlho po ukončení projektu.

Iniciované v rámci projektu tanečné, kulinárske a remeselné kurzy sú prvým krokom k výmene skúseností rôznych tematických skupín pôsobiacich v rámci obce. Ich zhodnotenie (vdaka príležitosti zúčastniť sa a ukázať sa počas významných miestnych podujatí) môže spôsobiť, že sa rozhodnú pre ďalšie aktivity na vec regiónu, a pripraví ďalšie tematické projekty.

Po ukončení projektu budú partneri naďalej pokračovať v cezhraničnej spolupráci, aby podporovali kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného územia (vlastné aj vonkajšie zdroje). Existujúca spolupráca partnerov preukázala účinnosť a legitimitu vykonaných opatrení, a v blízkej budúcnosti sa plánujú podobné iniciatívy. Ekonomicko-finančná dokumentácia VP a Partnera poukazuje na ich priaznivé finančné výsledky na konci rozpočtového roka, a zabezpečuje udržanie výsledkov projektu počas obdobia čo najmenej 5 rokov po skončení

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitostí žien a mužov / Równouprawnienie płci	Pozitívny / Pozytywny	Udział w prowadzonych działaniach będzie równy dla wszystkich a partnerzy uwzględnią problematykę płci na każdym etapie wdrażania projektu (m.in. monitorując listy obecności z planowanych wydarzeń). Po zakończeniu realizacji projektu przedstawiciele obu płci w równym stopniu będą mieć dostęp do jego rezultatów. Z uwagi na fakt, że w ramach projektu kobietom i mężczyznom przypisuje się taką samą wartość społeczną, będą oni mieli w mikroprojekcie równe prawa i równe obowiązki. Účasť na vedených aktivitách bude rovnocenný pre všetkým, a partneri zohľadnia otázku rodovej rovnosti v každej etape implementácie projektu (m.in. monitorovanie zoznamov návštevnosti z plánovaných podujatí). Po dokončení projektu budú mať zástupcovia oboch pohlaví rovnaký prístup k výsledkom. Vzhľadom na skutočnosť, že ženy a muži majú v rámci projektu pridelenú rovnakú sociálnou hodnotou, budú mať rovnaké práva a rovnaké povinnosti v mikroprojekte.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	Realizacja projektu będzie związana z utrzymywaniem równości szans i niedyskryminacją. Zaangażowanie uczestników w warsztaty kulinarne, rękodzielnicze czy naukę tańców ludowych pozytywnie wpłynie na wyrównanie szans i włączenie społeczne. Wszelkie działania będą prowadzone w budynkach dostępnych architektonicznie tak aby nie dyskryminować osób niepełnosprawnych. W wypadku zaistnienia specyficznych potrzeb żywieniowych partnerzy uwzględnią je podczas zamawiania usługi cateringowej. Wszystkie działania projektowe będą prowadzone w ten sposób aby zapobiec dyskryminacji ze względu na płeć, przynależność rasową lub pochodzenie etniczne, religię lub poglądy, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną. Realizacja projektu bude spojená s udržaním rovnakých príležitostí a nediskriminácie. Zapojenie účastníkov do kulinárskych workshopov, remesiel alebo učenia sa ľudových tancov bude mať pozitívny vplyv na vyrovnanie príležitostí a sociálne začlenenie. Všetky činnosti budú prebiehať v architektonicky prístupných budovách, aby nedošlo k diskriminácii osôb so zdravotným postihnutím. V prípade špecifických stravovacích potrieb, partneri to zohľadnia pri objednávaní caterinogových služieb. Všetky projektové aktivity sa budú uskutočňovať takým spôsobom, aby sa predišlo diskriminácii na základe pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženstva alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie.
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Neutrálly / Neutralny	Działając zgodnie z art. 8 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013, partnerzy projektu będą promować działania sprzyjające ochronie środowiska. W trakcie realizacji projektu partnerzy dołożą wszelkich starań aby prowadzone działania spełniały wymogi w zakresie ochrony środowiska, łagodzenia skutków zmiany klimatu i dostosowania się do nich. Angażując uczestników w działania związane z zachowaniem dziedzictwa lokalnego zbuduje się w nich poczucie przynależności i potrzebę jego ochrony. Podczas warsztatów kulinarnych i rękodzielniczych prowadzący zwrócą uwagę uczestników na problem marnowania jedzenia / zasobów i wskażą na sposoby jego rozwiązanie. Dodatkowo w projekcie zaplanowano mały nakład materiałów drukowanych, będą to tylko plakaty i roll-up. Jeśli chodzi o dokumentację projektową – planuje się wydruk jedynie dokumentów koniecznych do wydruku. Konajúc v súlade s čl. 8 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, budú partneri projektu podporovať opatrenia vedúce k ochrane životného prostredia. Počas projektu partneri vynaložia všetko úsilie na to, aby zabezpečili, že vykonávané činnosti spĺňajú požiadavky na zmiernenie vplyvov na životné prostredie, zmenu klímy a adaptáciu. Zapojením účastníkov do činností týkajúcich sa zachovania miestneho dedičstva, vybuduje sa v nich pocit spolupatričnosti a potrebu jeho ochrany. Počas kulinárskych a remeselných dielní budú účastníci venovať pozornosť problému plytvania potravinami/zásobami, a poukážu na spôsoby jeho riešenia. Okrem toho projekt plánuje malý náklad vytlačeného materiálu, budú to len plagáty a roll-up. Pokiaľ ide o projektovú dokumentáciu, plánuje sa tlač iba dokumentov potrebných na vytlačenie.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerska dohoda medzi partnermi týkajúca sa realizácie mikroprojektu (v súlade so vzorom) Porozumienie partnerskie pomiędzy partnerami w sprawie realizacji mikroprojektu (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Áno / Tak
Štatút/stanovy Statut	Áno / Tak
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Stručný opis prípravy v jazyku cezhraničného partnera Skrócony opis przygotowany w języku partnera zagranicznego	Nie / Nie
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
